

紐約首府華人基督教會第二十七屆年會手冊目錄

年會手冊目錄	1
教會會章	2
教會開會議程	3
教會歷年統計資料	4
教會事工架構圖	5
2016 年與 2017 年教會職員及各部執事同工	6
會員名單資料	7
2016 年教會事工摘要	8-9
2017 年教會行事曆	10
2016 Financial Report 財務報告與 2017 年全年預算	11-13
2016 年支持宣教機構全年經費與 2017 年全年預算	13
2016 Statement of Changes in Financial Position 資金報告	14
2016 Funds Balance 基金總結報告	14
執事會主席 2016 年回顧	15
靈修部 2016 年事工總結報告	15
崇拜部 2016 年事工總結報告	15-16
宣道部 2016 年事工總結報告	17
教育部 2016 年事工總結報告	17-18
兒童事工 2016 年事工總結報告	18
會產部 2016 年事工總結報告	18-19
2016 YOUTH/ENGLISH MINISTRY REPORT	19-24

CONSTITUTION AND BY-LAWS

ARTICLE 1: NAME OF THE CHURCH

The name of this Church is "The Chinese Christian Church of Greater Albany". This Church is duly incorporated under the above name pursuant to the laws of the State of New York.

ARTICLE 2: PURPOSE

The purpose of this Church shall be the proclamation and advancement of the Kingdom of God as set forth in the Bible to all people with particular emphasis given to the ethnic Chinese in the area. It shall seek to attain this end through the public worship of God, the preaching of the Gospel, and the promotion of Christian fellowship and living, personal evangelism, missionary works, and Christian education.

ARTICLE 3: STATEMENTS OF FAITH

1. We believe in the Father Almighty, the only true God Everlasting, who makes and preserves all things. God's divine nature of holiness, righteousness and love is evident within men, and is clearly seen, being understood through what has been made.
2. We believe in the Lord Jesus Christ, God's one and only son, who through the Word became flesh, was crucified for the sins of humanity, was raised again and was taken into heaven. Whoever believes in Him is not condemned but will have eternal life.
3. We believe in the Spirit of truth, the Counselor sent by the Father to be with us forever, who is ever present to testify of Jesus Christ, and who teaches, reminds and preserves us being one body in Christ.
4. We believe in the Holy Scriptures, Old and new Testaments, which are inspired by God, testify about our Lord Jesus Christ, and the supreme and final authority in all matters of faith and conduct.
5. We believe in the Salvation of humanity, which by the grace of God, the righteousness comes freely through the faith in Jesus Christ to all who believe. This gospel will be preached to all the world.
6. We believe in Baptism, by which one declares his or her faith in front of God and all creation, and symbolizes and testifies the death of old life and the resurrection of new life in the Lord.
7. We believe in the bread and the cup of Communion, which was set by the Lord Jesus Christ, in remembrance of His death and His new covenant
8. God creates both male and female in His image. These two distinct, complementary genders are not interchangeable and together reflect the image and nature of God (Gen 1:26-27). We believe the true meaning of "marriage" is: the uniting of one man and one woman in a single, formal, and exclusive union, as taught in Scripture (Gen 2:18-25).

紐約首府華人基督教會會章

第一條 名稱

本教會之名稱為「紐約首府華人基督教會」（英文名為 The Chinese Christian Church of Greater Albany），本教會係用上述名稱依照紐約州法律立案之團體。

第二條 宗旨

本教會之宗旨，在於向眾人特別是本地區之華人，宣揚聖經上所詮釋的上帝的國度。本教會將透過對上帝的公開敬拜，宣講福音，和提倡基督徒的友愛與生活方式，個人的傳佈福音，差傳工作，和基督徒教育等方式來達到上述目標。

第三條 信仰

1. 我們相信全能的天父、獨一永在的真神，創造萬物、主宰萬事。聖潔、公義和慈愛的神性原本顯明在人心裡，又藉著所造之物是明明可知的。
2. 我們相信主耶穌基督、神的獨生子，道成肉身、為世人的罪被釘死、復活升天。叫一切信祂的人不被定罪，反得永生。
3. 我們相信真理的聖靈、天父差來常與我們同在的保惠師，教導、指引和保守我們在主裡合一的心。
4. 我們相信聖經、舊約與新約，是神所默示的，為要給主耶穌基督作見證的。
5. 我們相信人的得救，是蒙神的恩典，因信耶穌基督，就白白的稱義。這福音是要傳給普天下所有的人。
6. 我們相信受洗，是在神與人的面前表明自己的信仰，象徵和見證在主裡的新生命。
7. 我們相信聖餐的餅和杯，是主耶穌基督所設立的，紀念主的死和所立的新約。
8. 神按照祂的形像和樣式造男造女。男和女是不可改變且互補的性別，一起反映神的形象和樣式(創 1:26-27)。我們相信“婚姻”的真意是: 一男一女專一排除他的正式結合，這是聖經的教導(創 2:18-25)。

紐約首府華人基督教會
2017年（第二十七屆）年會
主歷 2017年一月15日上午十一時15分

開會議程	AGENDA	主 理
01、開 會 詞 *	Call to Order *	主 席：丁萬福弟兄
02、禱 告	Prayer	夏明亮牧師
03、推選會議記錄與監票員兩名	Election: Clerk of the Meetings And Two Auditors of Ballot	
04、執事會前任主席分享	2016 Moderator's Report	丁萬福弟兄
05、執事會新任主席分享	Sharing of Elected Moderator	丁萬福弟兄
06、2016年財務報告	Treasurer's 2016 Report	曹亞非弟兄
07、2017年預算報告	2017 Budget Report	執 事 會
08、2016年各部報告	2016 Departments Report	執事會各部
09、2017年各部同工介紹	Introduce 2017 Departments' co-workers	執 事 會
10、牧師報告與展望	2017 Vision of our Church	夏明亮牧師
11、臨時動議	Other Business	丁萬福弟兄
12、祝 禱	Benediction	夏明亮牧師

*根據會章第十條第六項規定:

除會章另有規定外，會議之法定出席人數為全部會員的百分之二十五。

*本會員大會手冊所登錄的姓名，如有遺漏或錯誤，請多包涵，並請告知。

教會歷年統計資料

● 教會前身及沿革

- 1969年 紐約州立大學基督徒學生成立“奧巴尼校園查經班” Albany Chinese Christian Bible Class。
- 1972年 楊建國牧師夫婦及幾位弟兄姐妹成立“奧巴尼華人基督教會” Albany Chinese Christian Church。
- 1986年 查經班一些成員成立“紐約首府華人基督信徒會” New York Capital District Chinese Christian Mission。
- 1988年 崇拜聚會由 Loudonville Community Church 搬到 Madison Avenue Baptist Church。
- 1991年 被接納加入 American Baptist Churches. 正式名稱：The Chinese Christian Church of Greater Albany
“紐約首府華人基督教會”
- 1991年 6月23日教會會員投票通過陳清芳牧師成為本教會首任牧師。1998年 3月29日後離任。
- 1999年 3月28日本教會召開會員大會並舉行投票，通過夏明亮牧師為本堂第二任牧師。7月01日夏牧師正式上任。
- 2001年 9月09日本教會召開會員大會投票選舉，通過聘請 Mr. Philip W. Woodrow
為本教會 Director of Youth/ English Ministry。九月起正式上任。2008年六月底離任。
- 2009年 1月18日在第19屆會員大會投票選舉，通過聘請 Mr. Michael Davies 為本教會 Minister of Youth/ English Ministry
青少年/英文事工傳道。2009年三月15日舉行就任式。2010年四月底離任。
- 2010年 5月 Mr. Philip W. Woodrow 再次任 Director of Youth/ English Ministry。2016年五月底離任。
- 2016年 1月3日舉行本教會第一次新堂獻堂感恩崇拜。2015年 6月5日本教會正式與 Madison Avenue Baptist Church
合併完成, 合併後名稱為“紐約首府華人基督教會”，並於2015年 8月19日取得土地及建築物所有權狀。
- 2016年 5月15日舉行 Ivan Yu 弟兄為 Minister of Youth/ English Ministry 青少年/英文事工傳道就任式。六月起正式上任。
Ivan Yu 傳道於2015年 11月8日選舉大會投票通過聘請。

● 歷年教勢統計表（最近五年）

	2012	2013	2014	2015	2016
活動會員人數	110	121	128	125	135
不參與會員/安息人數	30	26	19	20	26/1
主日崇拜每週平均人數	108	109	112	115	108
青少年/英語每週平均人數	27	31	31	32	34
兒童/嬰兒每週平均人數	25/9	27/9	26/7	25/5	21/7
全年主日新朋友總人數	155	152	146	132	125
全年受洗總人數	20	20	20	9	22
新加入會員人數	18	25	12	12	22

● 歷年財務狀況表

奉 獻	2012	2013	2014	2015	2016
一般基金	198322.99	219198.52	215461.28	214755.93	225349.15
特別基金	66002.87	41165.40	66651.22	53163.74	55772.90
總 共	264325.86	260363.92	282112.50	267919.67	281122.05
轉帳(MABC)				316911.02	300.00

註：奉獻包括利息。

支 出	2012	2013	2014	2015	2016
一般基金	143888.29	162563.86	181424.20	190012.65	203731.00
特別基金	16110.68	23230.78	44204.21	183622.38	68784.71
總 共	159998.97	185794.64	225628.41	373635.03	272515.71

支 出	2012	2013	2014	2015	2016
宣 道	9108.90	10432.17	12609.99	12800.00	15300

● 2016年與2017年教會職員以及各部執事同工

職 稱	2016年	2017年
主 席	丁萬福弟兄	丁萬福弟兄
書 記	張福明弟兄	王許明弟兄
司 庫	曹亞非弟兄	曹亞非弟兄
財務秘書	劉文捷弟兄	劉文捷弟兄

● 各部同工：

部 門	2016年	2017年
崇拜部	譚啟弟兄 詩班:陳紅梅姊妹、李思宇弟兄	張輝平弟兄 詩班:陳紅梅姊妹、李思宇弟兄
靈修部	丁萬福弟兄	丁萬福弟兄
會產管理部	吳英奇弟兄	吳英奇弟兄
牧會關係部	丁萬福弟兄、張福明弟兄、馮財便姊妹、 鄭希恩弟兄、羅正民弟兄、張春昕姊妹、 Brother Ivan Yu、夏牧師	丁萬福弟兄、吳英奇弟兄、羅正民弟兄、 張福明弟兄、張春昕姊妹、 夏牧師、Pastor Ivan Yu
青少年/英語事工部	Mr. Woodrow、六月起 Pastor Yu、程兆臨弟兄	Pastor Ivan Yu、程兆臨弟兄
財務部	曹亞非弟兄(司庫)、劉文捷弟兄(財務秘書)	曹亞非弟兄(司庫)、劉文捷弟兄(財務秘書)
教育部	王許明弟兄、兒童事工: 馮財便姊妹 圖書館: 葛亞虹姊妹、程兆臨弟兄(中文學校)	王許明弟兄、兒童事工: 羅正民弟兄 圖書館: 葛亞虹姊妹、周 梅姊妹(中文學校)
宣道部	張福明弟兄、李敏姊妹(教會網站)	鄭希恩弟兄、李敏姊妹(教會網站)
人事部	夏 牧 師、丁萬福弟兄、王許明弟兄、 譚 啟弟兄、葛亞虹姊妹、陳澤武弟兄	夏 牧 師、丁萬福弟兄、王許明弟兄、 曹亞非弟兄、葛亞虹姊妹、陳澤武弟兄
兒童事工	馮財便姊妹	羅正民弟兄
教堂發展委員會 Church Building Committee	吳英奇弟兄(長)、王許明弟兄、譚 啟弟兄 張福明弟兄、夏牧師	

● 執事任期：

任 期 (YEAR)	執 事
JAN.2017~ JAN.2020	王許明弟兄、鄭希恩弟兄、羅正民弟兄
JAN.2016~ JAN.2019	丁萬福弟兄、程兆臨弟兄、譚啟弟兄(01/2017因工作離任)、 曹亞非弟兄(二年任)、張輝平弟兄(*替補執事譚啟弟兄二年空缺任期)
JAN.2015~ JAN.2018	吳英奇弟兄

● 團契聯絡人：

長青團契 : 伍葉繡美姊妹
 姊妹團契 : 陳彩雲姊妹
 TROY 團契 : 郭 秦弟兄、郭宜劼弟兄
 粵語團契 : 張溥強弟兄
 GLOW 團契 : 方 強弟兄
 陽光團契 : 趙 辰弟兄
 Clifton Park 團契 : 何 英姊妹
 Latham 清心團契 : 丁萬福弟兄
 Malta 團 契 : 許文俊弟兄
 詩班負責人 : 陳紅梅姊妹、李思宇弟兄
 中文學校校長 : 周 梅姊妹

會員資料

活動會員名單 (Active Members) 具有選舉權者 共 135 名

姚 蓉 伍葉繡美 廖素娥 黃玉玲 方素華 張溥強 鍾月芳 馮財便 賴國富 賴葉瑩
勞妙珍 夏明亮 林惠月 汪 容 徐 偉 陳澤武 陳彩雲 丁麗萍 陶 真 蘇金萍
陳 平 陳紅梅 張海峰 張冬艷 吳英奇 洪雪清 劉文捷 劉惠群 張福明 陳慶仙
張建輝 李阿塗 徐敏姿 夏天慧 譚 啟 何 英 王許明 張建華 徐紅英 阮春濃
姜 波 程兆臨 李 敏 程智文 羅正民 陸國強 施莉芳 葛亞虹 張輝平 張春昕
李 銳 王雪文 孫明增 黃 蓉 劉 挺 李曉華 楊新新 戚竟捷 黃桂芳 伍征碧
楊 丹 徐大玲 劉 剛 丁萬福 施明霞 黃成文 楊艷麗 Ivan Yu 李思宇 羅紅偉
曹亞非 周 梅 鄺希恩 黃曉信 林毅楨 楊志慧 覃麗巧 蔣愛琴 王俊紅 王衍雲
唐 誼 林 新 姚尚麗 吳明福 劉 蓓 周 賀 趙 辰 楊玻璃 許文俊 張建偉
孫燕青 鄭恩玉 黃 敏 劉軍輝 郭 秦 徐 錚 王 薇 林宗毅 黃靜怡 戴 進
劉永峰 陳志章 方 強 李曉峰 王 彤 田宇紅 李義冠 任冠男 陸 佳 趙 瑩
鄭恩欽 郭宜劼 葉 松 許彩紅 宋海波 從文相 徐琳娜 王承永 裴小敏 高聖梓
馮文輝 林俞岑 郭 惠 Dennis Pu 張必旺 柳文娟 陳艷婷 王一川 宋素穎 李文博
張潔慧 任偉林 趙惠敏 蔣玉華 劉瑞華

安息：哈成達弟兄

不參與會員 (Inactive Members) 共 26 名

(註：根據教會會章第五條第三項「在不參與會員名冊上已有兩年者，視自動放棄會籍」。)

2016 年因為搬遷、自動退出或一年以上未參加聚會而自動成為不參與會員者：共 11 名

朱 寧 周 淼 張 彤 孟雅麗 陳 強 傅臨雲 李 楊 楊 濤 程鳳娟 林 霞
賀 易

2015 年因為搬遷、自動退出或一年以上未參加聚會而自動成為不參與會員者：共 15 名

向 寧 周 紅 金 子 喻 頌 王 洪 張學新 李平賢 符咪咪 李扶儀 戴 丹
郭世源 張華貞 陳 蔭 季明華 黃滿生

2016 年教會事工摘要

01. 01/03(主日)舉行本教會第一次新堂獻堂感恩崇拜，弟兄姊妹正裝準時參加聚會，成為本教會的歷史見證。
聚會中由譚啟弟兄和吳英奇弟兄報告與 MABC 合併並修堂之始末情況。證道 George Stefani 牧師(CABC moderator, Latham community Baptist Church) 講題: Adopting God's Priorities, Plans, and Purposes，紐約州美國浸信會總幹事 Jerrod H. Huguenot 牧師(Associate Executive Director, ABC-NYS) 蒞臨參加代表 ABC-NYS 的祝賀，一切榮耀歸至高神！
02. 01/17 主日崇拜中舉行執事和職員就任，執事(三年任)：丁萬福弟兄、程兆臨弟兄、譚啟弟兄、曹亞非弟兄(二年任)。職員：丁萬福弟兄(主席)，張福明弟兄(書記)，曹亞非弟兄(司庫)。財務祕書：劉文捷弟兄。
會後有留影紀念。並於會後召開第二十六屆年會。
2016 年度使命宣言：「唯獨基督作主門徒」(Christ Alone--Living Disciple)
(出 3:13-15 申 4:35-40:6:1-9:32:39 尼 9:6 撒下 7:22 王下 19:15 代上 17:20 詩 83:18 賽 44:6-8:45:18,21-22 太 10:37 太 22:36-40 太 28:18-20 可 12:28-31 路 6:12-13 路 10:25-28 約 1:1-34 約 3:1-36 約 10:30 約 14:1-31 約 15:1-17 約 17:3 約 20:31 徒 4:12 羅 13:8-10 林前 13:1-13 林後 1:20 林後 4:6 加 5:1-26 腓 2:5-11 西 2:1-10 提前 2:5 提前 3:16 提後 1:9 來 1:1-3 彼後 1:3-8 約壹 4:7-21 啟示錄)
03. 02/07 主日舉行 2016 年春節感恩稱謝崇拜，並於會後 11:15am~12:30pm 於教會地下室舉辦春節聯歡活動及聚餐。
節目以每個家庭或團契為單位。節目自由發揮。以促進彼此認識交流，榮耀歸於神！
04. 團契同工分享座談禱告會：03/06、06/12、09/11、12/11 等，在教會舉行。在會中討論事工、團契搭配和禱告。
05. 02/19(週五) 07:15pm~9:00pm 於本堂舉行敬拜感恩音樂會，主題："Built on the Cornerstone" (建造在房角石上)。
06. 03/11(週五)7:00~9:30PM 舉辦『新移民浪潮下的教會使命與門徒訓練』，講員：基督使者協會陸尊恩傳道。
07. 03/13(主日)劉啟光弟兄(香港沙田教會長老、基督學房教師)證道，並於成人主日學時間分享信息。且於下午 3 點在粵語團契教導。3/14 週一晚晚上 8 點在譚啟弟兄府上，與對基督學房有興趣的弟兄姊妹和教會團契同工交流分享。
08. 03/18~19(週五至週六)陽光團契與 Troy 團契舉辦 2016 春季退修會，地點：Camp Pinnacle。講員：陳懷青傳道。
趙辰弟兄和郭秦弟兄為聯絡負責人。
09. 03/25 週五 7:30pm 舉行受難節紀念主基督聖餐燭光聯合禱告會，效法主耶穌的榜樣，與主耶穌同死同復活週，挑旺參加的信徒愛主更深，願意與主同死同復活，背起自己的十字架跟從主，榮神益人。
10. 03/27 復活節舉行浸禮和聖餐。受浸者共有 8 位。青少年 1 位：Krystal Li(李澤秋弟兄陳紅姊妹之女)。
成人 7 位：林蔚弟兄、高聖梓姊妹、林俞岑姊妹、仲久寧弟兄、賀易姊妹、馮文輝姊妹、鄭典弟兄。
會後有個人分享得救信仰見證和慶祝。願榮耀歸主，神賜福受浸者！
11. 05/08 主日慶祝母親節，於會後贈送禮物。
12. 05/08,10:00AM~6:00PM 本教會參加 Albany Tulip Festival，在 Washington Park 設有本教會福音展示攤位，分發福音單張並分享福音，約有 10 多位參與服事。
13. 05/15 主日中英文堂聯合崇拜，崇拜中舉行 Ivan Yu 弟兄就任式，正式就任為本教會全職青少年/英文傳道(Ivan Yu 弟兄已於 11/08/2016 主日選舉會員大會投票通過 Ivan Yu 弟兄為本教會全職青少年/英文傳道(總年薪\$ 53,411.16, 任期自 2016 年 6 月開始)，中午愛宴 12:15PM 舉辦 Mr. Woodrow 盡程感恩歡送會。
14. 05/20~22(週五至主日) 在華恩山莊 Grace Manor(<http://gracemanor.com/>)舉行全教會退修會。
中文講員：黃小石長老。主題：聖靈的果子聖經：加 5:22-23。英文講員：Pastor Enoch Liao。
15. 05/29(主日) 崇拜後舉行個人家庭及團契團體組的聖經背誦活動，每天背誦神的話作為隨時幫助、生活根基和傳福音之用。請家庭及團契以整年度時間一起背誦，經文必定為永久記憶，成為生命糧食，提昇靈命。
16. 06/19(主日)父親節在主日學時間舉辦慶祝父母親節才藝、音樂感恩慶祝會。
17. 06/26(主日)崇拜結束後 11:15AM 執事會報告並且和會眾分享交流座談會。
18. 07/03~07/06 本教會共有 16 位(包括成人、青少年和兒童)參加紐約長島靈命進深會。並於 07/17(主日)成人主日學時間，有紐約長島靈命進深會參會者分享會。
19. 08/01~08/05 (週一~週五) 舉行 VBS 兒童聖經快樂營，09:00AM~03:00PM，共有 20 多位兒童參加。老師和同工共 10 多位參與。負責同工：Gloria 姊妹。
20. 08/20(週六)新澤西校園學生短宣事工服務隊與陽光團契和 TROY 團契 5:00PM(講座)、6:00PM(聚餐)、7:00PM(晚會)在本教堂地下室舉辦。

21. 08/21(主日)舉行野外禮拜，地點：Thacher State Park (Hailes Cave 烤肉區)。時間：10：00AM。中午 12 點 BBQ，下午有球類和親子活動。共約 250 多位大人和小孩參加。
22. 08/26(週五)晚 8：00Pm，全教會各團契聯合舉行『家庭婚姻特別講座』。
23. Pastor Ivan Yu 與青少年弟兄姊妹得到本教會支持於今年夏天 07/17~24 到墨西哥宣教，並於 08/28(主日) 見證分享。
24. 08/28(主日)1：15PM~2：30PM 中文學校舉辦中文聖經故事大賽。
25. 09/03(週六)4:30PM~8：00PM，TROY 團契於 TROY RPI student Union 舉辦迎新晚會。
26. 09/03(週六)4:30PM~8：00PM 陽光團契於教會地下室舉辦迎新晚會。
27. 11/04 ~ 11/06(週五~主日)舉行佈道會。講員：劉志雄長老。
- 11/04(週五晚), 6:00PM~7:00PM 晚餐 (教會供應)
- 11/04(週五晚), 07:30pm—9:30pm 佈道: 以馬內利 (太 1:18-25) ;聚會後, 茶點分享交流
- 11/05(週六午), 03:30pm—5:30pm 培靈: 黃金規律 (太 7:1-12) ; 05:45PM~6:45PM 晚餐(教會供應)
- 11/05(週六晚), 07:00pm—9:15pm 佈道: 以馬內利 (太 1:18-25) ;聚會後, 茶點分享交流
- 11/06(主日), 09:30am—11:00pm 佈道: 以馬內利 (太 1:18-25) ; 11:15AM 問題解答。12:15PM~13:00PM 午餐
- 佈道會培談員訓練於 10/23, 01:15pm 主日下午培訓。感謝主！有慕道友 20 位決志信主。英文堂有 2 位。
28. 11/13(主日)召開選舉會員大會改選 2017 年執事和職員。執事當選人：三年任: 王許明弟兄、鄭希恩弟兄、羅正民弟兄。職員：丁萬福弟兄(主席)，王許明弟兄(書記)，曹亞非弟兄(司庫)，劉文捷弟兄(財務秘書)。並定於第 27 屆年會(01/15/2017)就任。並於主日崇拜後 11:15am 起召開特別會員大會修改添增會章。
- 議題：增添「會章第三條信仰第三項第 8 項」之條文。
- Topic：Adding an amendment “Constitution and By-laws article 3 STATEMENTS FO FAITH, section 8”
- 增添之條文如下：神按照祂的形像和樣式造男造女。
- 男和女是不可改變且互補的性別,一起反映神的形象和樣式(創 1:26-27)。
- 我們相信“婚姻”的真意是: 一男一女專一排除他的正式結合，這是聖經的教導(創 2:18-25)。
- Revised content：God creates both male and female in His image. These two distinct, complementary genders are not interchangeable and together reflect the image and nature of God (Gen 1:26-27). We believe the true meaning of “marriage” is: the uniting of one man and one woman in a single, formal, and exclusive union, as taught in Scripture (Gen 2:18-25)
29. 11/20 主日中英文堂聯合崇拜舉行浸禮，受浸者共 13 位。中文堂 9 位：王一川弟兄、宋素穎姊妹、李文博弟兄、張潔慧姊妹、任偉林弟兄、趙惠敏姊妹、楊涵玉姊妹、蔣玉華姊妹、劉瑞華姊妹。英文堂 4 位：Ethan Zhang、Joshua Wu、Joanna Chen、Tina Pan。感謝主！受浸者於主日學時間分享信主得救見證。中午愛宴慶生。榮耀歸主！
30. 11/27 為感恩節見證主日，崇拜後成人主日學時間每個團契代表見證神的恩典，並有感恩節聚餐。
- 11/24 感恩節當天，各團契弟兄姊妹感同主愛，開放家庭邀請到其府上，分享神愛及吃感恩節大餐。
31. 本教會感恩節出版“2016 年見證集第十集”，充滿神奇妙大愛大能的見證，願讀者得神挑旺。
32. 教會清潔工作由各團契每週輪流清掃，月份中有第五週之主日於愛宴結束後 01:15PM 舉行全教會聯合大掃除。
33. 聖誕節慶祝活動：1). 12/18 主日與英文堂舉行聯合慶祝救主耶穌基督聖誕讚美主日。
- 2). 12/24(週六)舉辦聖誕節大聚餐及聖誕慶祝晚會。時間 5:30PM-6:30PM 聚餐。7:00PM 起晚會。
- 感謝主！共約有 350 名弟兄姊妹和慕道友參加。晚會主持人: 方強弟兄與任冠男姊妹。
34. 12/31(週六)舉行年終敬拜讚美感恩禱告會，時間：07：00PM~08：30PM。藉由禱告主必賜福提升挑旺教會所有會眾更認識主，靈命更長進，教會復興，在身、心、靈、學業、家庭、婚姻、工作、事奉，更蒙神賜福引領！
35. 本年有 22 位加入本教會成為新會員：宋海波姊妹、從文相弟兄、徐琳娜姊妹、王承永弟兄、裴小敏姊妹、賀易姊妹、高聖梓姊妹、馮文輝姊妹、林俞岑姊妹、郭惠姊妹、Dennis Pu 弟兄、張必旺弟兄、柳文娟姊妹、陳艷婷姊妹、王一川弟兄、宋素穎姊妹、李文博弟兄、張潔慧姊妹、任偉林弟兄、趙惠敏姊妹、蔣玉華姊妹、劉瑞華姊妹
36. 本年度主日崇拜講道者及見證者如下:夏明亮牧師 11 次、George Stefani 牧師 1 次、Mr. Woodrow 1 次、Ivan Yu 傳道 5 次、李大飛長老 1 次、劉啟光長老 1 次、劉志雄長老 1 次、黃小石長老 1 次、Dr. Kelsey 弟兄 1 次、Rev. Bruce Johnson 1 次、李紹唐長老 2 次、童彼得長老 1 次、鍾端玲姊妹 1 次、陸仲恩弟兄 1 次、陳澤武弟兄 3 次、張輝平弟兄 3 次、譚 啟弟兄 4 次、鄭希恩弟兄 3 次、張福明弟兄 2 次、王許明弟兄 3 次、丁萬福弟兄 3 次、主日見證分享有 2 次，見證者: 陳強弟兄、孟雅麗姊妹、王承永弟兄、何英姊妹、張春昕姊妹、陸佳弟兄、新澤西主恩堂短宣隊姊妹共七名

2017 年行事曆主題：「唯獨基督作主門徒」(Christ Alone--Living Disciple)

(出 3:13-15 申 4:35-40;6:1-9;32:39 尼 9:6 撒下 7:22 王下 19:15 代上 17:20 詩 83:18 賽 44:6-8;45:18,21-22 太 10:37 太 22:36-40 太 28:18-20 可 12:28-31 路 6:12-13 路 10:25-28 約 1:1-34 約 3:1-36 約 10:30 約 14:1-31 約 15:1-17 約 17:3 約 20:31 徒 4:12 羅 13:8-10 林前 13:1-13 林後 1:20 林後 4:6 加 5:1-26 腓 2:5-11 西 2:1-10 提前 2:5 提前 3:16 提後 1:9 來 1:1-3 彼後 1:3-8 約壹 4:7-21 啟示錄)

2017 Church Theme: Christ Alone--Living Discipleship (Exo3:13-15Deu4:35-40;6:1-9;32:39Neh9:6; 2Sa7:22; 2Ki19:15; 1Ch17:20 Psm83:18

Isa44:6-8;45:18,21-22Mat10:37;22:36-40;28:18-20Mak12:28-31Luk6:12-13;10:25-28Jhn1:1-34;3:1-36;10:30;14:1-31;15:1-17;17:3;20:31

Act4:12Rom13:8-10; 1Cor13:1-13; 2Cor1:20; 2Cor4:6 Gal5:1-26 Phil2:5-11Col2:1-10; 1Ti2:5; 1Ti3:16; 2Ti1:9Heb1:1-3; 2Pe1:3-; 1Jn4:7-21 Revelation)

時間 Time	內容 Detail	負責部門 Responsible Committee	Detail	備註 Notes	地點 Location
01/15(Sun.)	27 屆年會 (執事職員就任) (中英文堂聯合崇拜)	D B	27 th Annual Meeting(Joint Service)	No S.S.	CCCGA
	福音主日 (每月第一主日)	Mission	Gospel Sunday (Every first Sunday of each month)		CCCGA
	新朋友茶會	Mission	Newcomers welcome meeting		CCCGA
	第五主日團契聯合清潔日 1/29、4/30、7/30、10/29、12/31	Property	Every fifth Sunday (when occurred) is church fellowships clean-up day		CCCGA
	同工座談分享會(每三月第二主日 1:15PM) 03/12、06/11、09/10、12/10	Nurture	Co workers sharing meeting (the second Sunday of every 3 months at 1:15pm)		CCCGA
01/29 (Sun.)	春節(01/28)感恩慶祝主日 家庭、團契、才藝表演、聚餐	Worship	Chinese New Year and Thanksgiving Sundays Family, fellowship performances/talent show, luncheon (need to select hosts)	No S.S.	CCCGA
04/09~04/15	與主同死回復活週	Nurture	Maundy Thursday		CCCGA
04/14(Fri.)	受難日聖餐紀念主聚會	Nurture	7:30PM Good Friday Service		CCCGA
04/16(Sun.)	復活節慶祝主日	Worship	Easter Sunday(Joint Service)	No S.S.	CCCGA
04/16(Sun.)	浸禮(中英文堂聯合崇拜)	Worship	Baptism(Joint Service)		CCCGA
05/12-14 (Fri.~ Sun.)	培靈佈道會: 詹宏牧師 henrychan@rccc.org 732-4637768,732-868-6700 x326	Nurture Mission	Evangelical & Revival meeting (prepared 6 months in advance)	No S.S.	CCCGA
05/14(Sun.)	母親節慶祝	Worship	Mother's Day		CCCGA
05/28(Sun.)	背誦詩歌經文活動	Nurture	Worship songs and scriptures memorization Event Youth host activities by themselves: Bible memorization	No S.S.	CCCGA
06/03(Sat.)	教堂維修日	Property	Church Building Cleaning Day		CCCGA
06/18(Sun.)	父親節慶祝 (主日學時間: 分享會): 兒童奉獻禮	Worship	Father's Day (Joint Service) Dedication of Child	No S.S.	CCCGA
06/25(Sun.)	執事會分享座談會	D B	DB & congregation symposium	No S.S.	CCCGA
	人事部 07/09(Sun.)公告(會員推薦執事候選人)		Personnel meeting (6/25); 07/09(Sun) election annual meeting announcement		
06/30~07/03	紐約長島靈命進深會	Nurture	Summer Bible Conference		
07/16(Sun.)	紐約長島靈命進深會參會者分享會	Nurture	Summer Bible Conference attendee sharing	No S.S.	CCCGA
08/14~08/18	兒童暑假聖經學校	Education	Vacation Bible School(VBS)		CCCGA
08/25(Fri.)	TROY 迎新學生晚會	TROY Mis、Nur	New student welcome party (Mid-Autumn Festival 10/04)		RPI Union
08/26(Sat.)	SUNNY 迎新學生晚會	SUNNY Mis、Nur	New student welcome party (Mid-Autumn Festival 10/04)		CCCGA
08/20(Sun.)	中文聖經故事活動	Chinese S.	Chinese Bible Story Event		CCCGA
08/27(Sun.)	主日野外崇拜	Worship	Outdoor Worship : Thacher State Park	No S.S.	
09/10(Sun.)	提出 2018 年度事工計畫:開始編列預算 10 月底前提交執事會	Committee Fellowship	2018 Ministry plans; Budget Submission by the end of October to deacon board		
11/03-11/05 (Fri.~ Sun.)	培靈佈道會:莊祖鯤牧師 Rev. Tsu-Kung Chuang (978) 256-0887(781) 276-7915 tsukchuang@yahoo.com	Mission Nurture	Evangelical & Revival meeting (prepared 6 months in advance)	No S.S.	CCCGA
11/12(Sun.)	編列並公佈 2018 年度預算	D B	Planning 2018 Budget		CCCGA
11/12(Sun.)	執事選舉年會 (當選人列席參加執事會, 遴選牧會關係部、人事部之兩位會員, 以便登在年會手冊) (中英文堂聯合崇拜)	D B	Annual election meeting(Deacon who were elected need to attend deacon board meeting) (Appoint members for pastoral relations com. and personnel committee) (Joint Service)	No S.S.	CCCGA
11/19(Sun.)	浸禮(中英文堂聯合崇拜)	Worship	Baptism(Joint Service)	No S.S.	CCCGA
11/26(Sun.)	感恩主日見證餐會	Worship	Thanksgiving Sunday	No S.S.	CCCGA
12/24(Sun.)	聖誕節讚美慶祝主日(中英文堂聯合崇拜) 聖誕大餐與聖誕夜慶祝會	M、W、N	Christmas Sunday (Joint Service) Christmas Eve		CCCGA
12/31(Sun.)	歲末年終感恩分享禱告會	Nurture	New Year's Eve Thanksgiving sharing and prayer meeting		CCCGA

No S.S.=No Sunday School

祢以恩典為年歲的冠冕；祢的路徑都滴下脂油。(詩 65:11)

感謝神，在 2016 年當中繼續將祂的祝福連搖帶按，上尖下流地傾倒在我們教會裏。在這新年伊始之際，讓我們來回顧祂過去一年賜給我們的重大恩典。

感謝神的帶領，經過雙方教會多年的努力，MABC 教堂及資產終於順利轉移給 CCCGA，並於 2016 年的第一個主日 (01/03) 舉行新堂獻堂感恩崇拜，神正式將這座會堂交給我們。願全教會每一位弟兄姊妹都能負起使用與管理的責任，來共同維護這個教堂，使它成為一個榮神益人的地方!

感謝神的保守，賜給夏牧師足夠的恩典，使他能再度平安順利的經過放/化療的過程，繼續忠心的服事神。神藉這件事情告訴我們祂的恩典夠我們用，也讓我們看到一個堅定信靠神的僕人的美好榜樣!

感謝神的預備，讓 Ivan 弟兄成為教會的英文牧師。青少年/英文事工一向是教會所關心而深感欠缺的地方，但是苦於難找到一位合適的全職傳道人。沒想到神早已為我們安排預備，祂在我們當中興起 Ivan 弟兄，呼召他來承接這個事工。神的預備真是奇妙!

感謝神的祝福，招聚許許多多愛祂，願意服事祂的弟兄姊妹在我們當中。感謝大家的擺上與付出，使得教會以及團契的各項事工都平穩的推動(見各部事工報告)。願我們手中所作的工都能蒙神的喜悅，也都能結實三十倍，六十倍，一百倍! 並彰顯神的榮耀!

靈修部 2016 年事工總結報告

部長：丁萬福弟兄

1. 每季舉行團契同工，執事的分享禱告會。
2. 3/18-19 陽光團契與 Troy 團契舉辦 2016 春季退修會：地點 - Camp Pinnacle。講員 - 陳懷青傳道。
3. 3/25 舉辦受難節的聯合團契的特別聚會。
4. 5/20-22 舉行全教會退修會：地點 - 華恩山莊，中文講員 - 黃小石長老，英文講員 - Pastor Enoch Liao
5. 5/29 舉行讀經及背經的活動。
6. 12/31 舉行年終敬拜讚美感恩禱告會
7. 參考司提反關懷事工來加強團契的關懷

崇拜部 2016 年事工總結報告

部長：譚 啟弟兄

主日崇拜是教會生活中必不可少的組成部分，因為我們的神當受敬拜，因為神的聖言當被神的兒女聆聽，因為基督徒當紀念耶穌基督並他釘十字架，因為門徒當常常聚會並在愛中連接。崇拜部的服事承擔著這樣的職責。這樣的服事既要保證教會主日崇拜的順利進行，又要盡力把人的心思帶到神的面前。既要供應會眾屬靈和屬地的糧食，又要提供吸引人的敬拜環境。服事的同工們肩負著重要的職責和表率作用。同工們在這樣的服事也可以得到操練和生命的成長，團隊配搭的服事已經成為門徒訓練的重要途徑。因此，崇拜部今年除了完善和改進服事的工作內容，還進一步加強了團隊的事工。期望團隊的成員在參與的過程中，相互磨合配搭，彼此建造，通過具體的事工建立門徒的品格。

崇拜部的主要事工包括詩歌崇拜的帶領、主日資訊的安排、詩班的排練、聖餐聚會的服事、音像投影團隊的協調、翻譯同工的配搭、午餐的供應以及母親節/父親節/感恩節/春節的策劃。鑒於事工中需要的同工很多，我們分成了不同的團隊，每個團隊都有各自的配搭方案，年終整個崇拜部的主要同工又聚集一起進行了勾通。

主日講臺團隊：

我們基本上落實了一位外來傳道人，三位內部講員和中英文堂的牧師。這包括：外來講員（劉志雄長老、李紹唐長老、鐘端玲執事、黃小石長老、劉啟光長老、李大飛長老、童彼得長老、Dr. Jim Kelsey 宣教師, Bruce Johnson 牧師、George Stefani 牧師）和內部講員（夏牧師, Phil Woodrow, Ivan Yu, 丁萬福、邝希恩、王許明、張福明、陳澤武、張輝平和譚啟弟兄）。我們還兩次召集了內部講員開會，分享和交通如何準備講道，並且協調今後主日信息的內容。幾位弟兄還約定了提前把各人的講道大綱分享給其他人，目的是督促自己能仔細預備信息，同時邀請其他人反饋建議。我相信，今年的講台信息是充實有份量的，基本上做到每月一位外來講員。但願神使用這些信息，幫助了會眾有所長進。

節日分享團隊：

春節：改變了以往以才藝為主的慶祝方式，採用了隨機抽籤的方式讓會眾參與讀經，禱告，唱詩和說家鄉話，活躍了慶祝的氣氛。

復活節：教會為 8 位弟兄姐妹施浸，感恩節的受浸人數（13 位），外加一位特別受浸今年共 22 位弟兄姐妹接受洗禮。

母親節：邀請了教會的青少年和兒童為自己的母親寫下感恩的言語，周梅和夏天慧姐妹在主日朗讀了那些感恩寄語。給每位母親贈送了一塊廚房用毛巾。

父親節：安排了 7 位弟兄在主日學時間分享了他們對父親的認識和感想，這種見證分享的方式值得使用。給每位父親贈送了一件 CCCGA 設計的體恤衫。

紐約靈命進深會：幾位參加特會的弟兄姐妹作了分享見證，今年參加的人數比往年有所減少。

野外崇拜：今年 8 月 21 日的野外崇拜再次見證了眾多弟兄姐妹的愛心服事，無論在分組討論，還是午餐的預備和燒烤方面都讓人看到同工們和諧的配合。教會感謝所有參與服事的弟兄姐妹。

感恩節：來自 6 個團契的 7 位見證人，在主日學時間面對會眾作了自己的蒙恩或感恩的見證。

敬拜讚美團隊：這部分團隊介入了最多的同工，有人前和人後的老工，也有動嘴和動手的老工。今年的事工重點落實在同工的培訓和協作上面。我們分別和主要的老工進行了溝通，瞭解了各團隊的情況和需要，鼓勵了團隊成員的服事熱情，促進了中英文部門老工之間的交流。

詩班：仍然是教會崇拜中的一道亮麗的風景線，老工的委身成為會眾主日敬拜的一種激勵。

領詩領會：中文部加入了小小敬拜團的帶領，也將推出更多年輕的領詩領會帶領人。英文部的青年敬拜團一如既往地服事英文崇拜和聯合崇拜。他們將繼續改進歌曲的選擇和敬拜的活力。崇拜部召集了崇拜帶領的老工開會，促進了協調和配合。教會感謝領詩領會的弟兄姐妹，特別是領詩的團隊：羅正民、王許明、施明霞、陳紅梅、譚啟。

投影音響團隊：

崇拜部增加了音響事工的老工，將投影控制與音響控制分開管理。物色吸收了 7 位元弟兄專門負責音響系統。Daniel Hsu 弟兄投入了許多精力，與吳英奇和 Denis Pu 弟兄策劃了改進方案、安裝了新電纜，訓練了音響老工和講員。除了錄影以外（郭宜劫負責），會產部已經更新電腦，音響控制的老工將開始錄音的事工，希望將來講臺資訊記錄下來成寶貴資料。感謝本團隊：田宇紅，黃蓉，王承永，Daniel Hsu，劉剛，劉挺，夏耕，葉立光，Denise Pu, Albert。

聖餐服事團隊：

今年在聖餐聚會中，我們延長了聖餐時間，鼓勵會眾禱告的參與，除去了鋼琴版奏以有助於會眾專注於自我省察。感謝聖餐預備的老工（孫明增、吳明福、劉剛弟兄），以及聖餐服事的老工（執事和有些團契的負責老工）。

招待愛宴團隊：

感謝多位招待的老工們每週提前到達教會，擺上愛心的服事，他們有張溥強，鍾月芳，吳明福、劉蓓、路佳、楊瑩、劉文捷、劉惠群、李義冠、丁麗萍。

愛宴的供應和管理依然是我們教會的一大亮點，不但食物可口，衛生清潔也都有保證。感謝所有參與做飯、做菜和打掃衛生的弟兄姐妹，這包括孫明增和他父母雙親、薩支翔和陳豔婷夫妻、張建華、楊新新、劉剛、羅紅偉、戚竟捷和夏師母。

中英翻譯團隊：

隨著教會英文堂的發展和聯合崇拜的需要，教會認識到翻譯事工的重要性。我們已經推出一位新的老工（曹亞非弟兄），進入主日服事，加上已有的翻譯老工（夏天慧，張輝平，陳澤武），現在已有了四位可以參與翻譯。教會還將物色和培訓新人，提高翻譯水準，培訓年輕老工。我們瞭解到還有幾位弟兄姐妹可培養成翻譯老工。我們擬邀請一位經驗豐富的外來傳道人兼翻譯於明年來本教會培訓為翻譯老工。

宣道部 2016 年事工總結報告

部長：張福明弟兄

* 教會繼續支持下列福音機構和宣教士：

American Baptist Church-United Mission, American Baptist Church/New York State, Capital Area Baptist Association, 基督教角聲佈道團，海外校園，基督使者協會，生命季刊，我心旋律，華人福音傳會，真理報，中信，John 弟兄，Kevin 弟兄，陳弟兄，David & Mae Keogh。

* 2016 年教會支持今年向宣道部申請的宣教活動：

柬埔寨金邊基督教會恩典堂

Cru - Joseph & Jenny Chau, Benny Ma, Quincy Wang, Wenting Liu, Maggie Wang, Matthew & Hui Cheung, Glennis Shih。

Christar - Avery & Felicity Chan。

教會資助三位暑期短宣。

* Albany Tulip Festival (鬱金香節)：五月九日至十日

教會參與活動在 Washington Park 擺設攤位，分發福音單張以及小禮物。

各團契在攤位輪值服事，參與的團契有：Troy, 陽光, Youth, Malta, Clifton Park 與 Latham 清心團契。

* 邀請亞洲愛家協會總裁李衛民弟兄來教會分享愛家資訊。

* 秋季迎新：新澤西教會短宣隊主辦迎新佈道福音聚會。

八月底 Troy 團契，陽光團契分別舉辦迎接晚會，歡迎剛來 Albany 的新生，讓他們有機會認識新朋友與教會，並將福音的種子開始播種在這些新生的心中。

* 佈道培靈特會：十一月四日至六日 講員：劉志雄長老

佈道題目：以馬內利，培靈會：黃金定律

約 20 位慕道友決志信主！

* 2016 年弟兄姊妹見證集 ” 與主同行 ” 於感恩節出版。共有 14 位弟兄姊妹投稿為主作見證，榮耀主名。

* 十二月二十四日慶祝聖誕晚會。各團契的弟兄姊妹準備了精彩並且富有意義的節目和到會的來賓一起慶祝救主基督耶穌的誕生。晚會主持人方強弟兄與任冠男姐妹，以及各團契的弟兄姊妹盡心竭力的配搭服事，使得晚會進行順利完滿。

教育部 2016 年事工總結報告

部長：王許明 弟兄

教育部的的主要工作是中文成人主日學，圖書館和中文學校。中文成人主日學在 2016 年的三個主日學季有如下的課程。

2016 年春季（1 至 4 月）成人主日學有六個班

1、福音班：鄺希恩弟兄、葛亞虹姊妹、許文俊弟兄

2、認識現今的世代：林毅楨弟兄、黃曉信姊妹、劉蓓姊妹

3、在基督裏長進：張福明弟兄、陳澤武弟兄

4、合神心意的門徒：丁萬福弟兄，施明霞姊妹

5、啟示錄介紹：耶穌基督的見證：譚啟弟兄等

6a、新生命之實際操練：夏牧師

6b、受浸課程：王許明弟兄

2016年夏季(5至8月)成人主日學有五個班

- 1、福音班：鄺希恩弟兄、葛亞虹姊妹、許文俊弟兄
- 2、認識現今的世代：林毅楨弟兄、黃曉信姊妹、劉蓓姊妹
- 3、在基督裏長進：張福明弟兄,陳澤武弟兄
- 4、神永遠的旨意：譚啟弟兄等
- 5、希伯來書導讀：王許明弟兄

2016年秋季(9至12月)成人主日學有五個班

- 1、福音班：鄺希恩弟兄、葛亞虹姊妹、許文俊弟兄
- 2、認識現今的世代：林毅楨弟兄、黃曉信姊妹、劉蓓姊妹
- 3、在基督裏長進：張福明弟兄,陳澤武弟兄
- 4、合神心意的門徒：丁萬福弟兄,施明霞姊妹
- 5、信仰的根基暨受浸班：王許明弟兄

圖書館：葛亞虹姊妹

中文學校：程兆臨弟兄(2016年九月起校長為周梅姊妹、副校長:劉蓓姊妹)

兒童事工 2016 年事工總結報告

執行執事：馮財便姊妹

首先，我要感謝上帝在2016年的帶領，供應，並保守兒童部。

我要感謝每一個位支持兒童部的老師，同工和父母。

無論是作為一個主日學教師或保姆，這是同樣重要的。

又到年終，趕快報告一下兒童事工。其實不是只是事工，而是反思這一年我在事奉上學了甚麼工課。

自從2015年十二月底，因視網膜脫落而做了大小六次的手術，不單影響了日常的生活，連工作和事奉都大受影響。

當然情緒上有所波動，但很快的就過去了。因為在我軟弱無能的時候，主耶穌給我力量。祂保守我的心懷意念，叫我對祂不會失去信心。

當我在治病時，就把兒童事工托付別的執事、同工、弟兄姊妹，就是這樣的就過了這恩典的一年。

雖然我至終失去了一隻眼睛的視力，但我看清了我前面的方向，知道好好真惜主給予我的一切。無論是身體健康，工作，家人，教會弟兄姊妹，朋友都是神所賜予的！

神祝福保守祂自己的事工，沒有缺欠，就在今年的兒童聖經班(Vacation Bible School)可見祂的作為。

每年我都曾請假一周去辦VBS。我想既然我不在，就不要辦吧。後來在同工分享會把這個需要講出來，神感動一些人出來參與這個事工，所有的事情都一一解決了。真的是神的工作，祂的恩典真的夠用。感謝鐘月芳姊妹的帶領及一羣愛主、愛小朋友的老師，就順利地完成了這個快樂營。真是超過我所想像中的。

從前是自己在做，眼疾後，都請別人幫忙。

從前是自己計劃，眼疾後，都讓別人付責。

從前是自己做主，眼疾後，耶穌基督成為主。

當我自大的時候，主給我一根刺。

當我弱無能的時候，主成為我的力量。

感謝主，因為靠着祂就可以得勝了！

會產部 2016 年事工總結報告

部長：吳英奇弟兄

會產部同工：張溥強、孫明增、薩支翔

會產部經過多年教堂建築維修，改造，在今年初完成了計劃後面主要的部分，包括教堂防漏水、地下室和建築外圍如教堂招牌等的工程。在神的引導，預備下，我們不但有了計劃和異像，資金、工人亦一切供應齊全，一無所缺，使我雖信心不足，也能靠祂得勝。

教堂被偷的意外，也再次堅定我時刻都要警醒，緊靠神平定安穩的方向。

回想弟兄姊妹過去一年的追求裏，在主日崇拜中的事奉，在廚房煮食、教堂清潔、整理等各方面的獻出、辛勤，這讓我們的同心事奉榮耀讚美神。

在 2017 年祈求主帶領我們有更多的追求，在管理祂的產業方面有更多的智慧。特別求主興起每一個弟兄姊妹起來管理好祂的產業和祂的託付。

會產部 2016 完成了以下的事工：

副堂地下室整體改造

副堂改裝窗門

副堂地下室女洗手間的改造; 大堂地下室男洗手間的改造

教室門更換，地下室存藏室的改造; 地下室加設地磚

廚房改造，廚房防火設施

大堂舞臺改造; 更換新招牌

建築外圍防水工程

改造停車場出口之傷殘人士通道，平臺

加裝大堂和副堂地下室聯通火警鐘，副堂煙霧偵測器

更換崇拜電腦，音響系統 snake cable

重新購買代替被偷之投影機、手提電腦、sound bar, remote control, cables...

更換、加裝 bulletin board; 更換地下室音響 speaker wire; 更換大堂 main sewer one way blocked

安裝洗衣機在地下室廚房邊上

每年一次的 boiler, building inspection 和其他一切的維修，整理

購買教堂日用品，更新設備和補充用品

管理教會的特別清潔和掃雪、剪草等

舉辦二次的全教會訓練; 一次防火警演習

願主不單帶領我們在自己家裏，在工作裏，也在祂的家裏，在事奉裏有更美好的見證，與主同行。

2016 CCCGA ENGLISH MINISTRY **ANNUAL REPORT**

Dear Brothers and Sisters,

Praise God for another year of ministry at CCCGA! We are happy to share about what He has done in the English Ministry this past year. Just as He had been faithful to us in the past, we trust that He will continue to be faithful as our church grows and preaches the Gospel to more people.

In Christ,
Pastor Ivan and Zhaolin Cheng

Worship

English Worship Service

During the weekly English worship services, leaders continue to put Christ in the center of our worship in song and preaching. Major themes of our preaching this year include church order, church membership, discipleship, missions, faith, and apologetics. To see a complete list of sermons preached this year, please go to the 2016 tab in the sermons page of the church website here: <https://goo.gl/zA2LKL>

This summer, a worship service team was formed to take care of the important roles such as presiders and ushers. We have recently seen a growth in attendance and visitors to the English worship service of up to 50 people. To accommodate for this growth, we began to seat members in the first few rows of both sides of the pews in the sanctuary instead of just one side. Please continue to pray for the growth of our church not only in numbers, but also in spiritual formation as the Gospel is preached.

Guest speakers

The following guest speakers were invited to preach during the English worship services in 2016: **Dr. Michael Haggard** (Director of Mid-America Baptist Theological Seminary – Northeast Branch); **Kevin Rogers** (Associate Pastor of Open Arms Church); **Daniel Ferritto** (Pastor of One Body in Christ Baptist Church); **Dr. Wayne Cornett** (Professor of Greek and New Testament at Mid-America Baptist Theological Seminary – Northeast Branch); **Pastor Philip Woodrow**.

Praise Team

This year marked the fourteenth year since the CCCGA Praise Team was officially established in the summer of 2002. The Praise Team seeks to faithfully lead the congregation in the worship of our God during the English Worship Service, Joint Service, and other church events. William Wang had been serving as the Praise Team Coordinator from June of 2015 to May of 2016 during his senior year of high school before leaving for college. We thank him for his faithful leadership. William along with Pastor Ivan introduced Dennis Pu as the new Praise Team Coordinator along with the responsibilities.

The Praise Team leadership of the 2016-2017 school year include Dennis Pu, Sophia Hsia, Louise Xie, and Cecilia Lu. These leaders rotate the responsibilities in leading and preparing for worship service each Sunday. Other members include Helen Yang, Iris Pu, Paul Tan, Dylan Tai, Zachary Chiu, and Samantha Lee.

The Praise Team formally established the Tech Team the beginning of the 2016 school semester. Duties of the Tech Team include sound operation, maintenance and troubleshooting of the sound system, and running worship slides for the Praise Team. Members of the Tech Team include Albert Chang (Tech Team Leader), Edward Lo, Keith Zhang, and Ian Lee.

Like previous years, the Praise Team continues to have monthly gatherings at the church for training. The Training Sessions for this year will focus on how to be an effective worship leader.

Slight changes were made to the format of Saturday rehearsals. Instead of having a devotional time before rehearsal, there is a time of sharing and prayer. Starting in the new year, Praise Team rehearsals

will shift to morning rehearsals instead of the afternoon. In addition, Dennis will be meeting with the Praise Team leaders outside of the church setting to fellowship and obtain feedback on the team and leadership.

On 2/19, Praise Team hosted a church-wide worship night. The theme is “Built on the Cornerstone” (建造在房角石上) based on Ephesians 2:18-22. It was a reminder that the foundation of the church is Jesus Christ, the Cornerstone. For the first time, the Chinese Choir joined the Praise Team in leading bilingual worship together. We hope that this will be a new tradition we do as a church every year!

Education

Junior High Sunday School

This year’s Junior high Sunday school classes were taught by Mhinnie Tolentino, Tracy Zhang and Caiyun Chen. From January to August the classes were divided into a boys class and girls class. The boys’ class used Regular Baptist Press’s Junior High series “Spiritual Conflict” from January to May. This course develops the theme of the conflict between God and Satan and how this conflict plays out in the lives of believers as they must decide between various courses of action. From June to August the boys’ class used the series “Essential Bible Truth”. This course is a survey of basic Bible doctrines, including Bible, God, man, sin, Satan, angels, salvation, church and end times. The girls’ class used the series “Spiritual Conflicts” from January to August, while six girls attended Mr. Woodrow’s baptism class from March to April. From September to December, the classes divided into two with boys and girls together after three sixth graders joined. They used the series “Character Building”. This course uses Bible characters like Rahab, Caleb, Daniel, Lydia and Silas to help teens today know how to develop Christlikeness.

High School Sunday School

From January to May, Mrs. Woodrow taught the High School class. The focus of the time together had been, “Who does God say that I am?” For example, in Luke 1:36, the Angel Gabriel, in informing Mary of her pregnancy, said of her relative, Elizabeth, “...She, who was called barren is in her sixth month.” As far as the world and even her husband, were concerned, she was barren! Yet, that was not what God said of her! She was anything but barren! So she secluded herself from them, so that what God said of her, the Word of the Lord, would sink in. It is so very easy to describe ourselves as our circumstances dictate, at any given moment. But we know that is constantly changing. This means we should daily call upon, and apply the “Word of the Lord” to our circumstances. We reminded ourselves each week that we must meditate on the Word of the Lord day and night. This is a lifelong assignment!

During the summer, the High School and Foundations college and young adult Sunday Schools were combined. We learned about various forms of idolatry including control idolatry, power, comfort and approval. These forms of idolatry often influence the way we live out our lives for Christ and can replace Christ as the center focus of what we do. The class examined the dangers of each idol and examples of what they look like in our everyday routine and ways to overcome them. At the end of each class, students would break into discussion groups to share their experiences and struggles which each form of idolatry and pray for one another. Collectively, we need God and each other to help overcome our deepest sins caused when we replace God for something else.

From September to December, the High School and Foundations Sunday School classes were combined again. This semester's class focused on Apologetics, which is the defense of the Christian faith. The topics covered were "Introduction to Apologetics", "Arguments for God's Existence", "Problem of Evil and Suffering", "God vs. Evolution", "The Reliability of Scripture (Old and New Testament)", "Resurrection of Christ", "The Historicity of Jesus", "Is Jesus Really the Only Way?", and "Ambassadors for Christ". By exposing these topics, we hope the students are able to answer unbelievers' logical and philosophical questioning on the existence of God, the authentication of Bible, and the uniqueness of Jesus. The class was provided video teaching followed by a few small group discussions. The video teaching presented most popular questioning strategies and schemes from unbelievers. For example, the class of "The Reliability of New Testament" demonstrated critics would question Christians on the motives of the Bible writers. The speaker first presented the fallacy of the questioning argument, and then provided strong arguments for why the Bible was not written on biased motives.

Foundations (College and Young Adult)

This year, the Foundations fellowship is joined by a handful of new freshmen primarily from RPI. The active number of college students attending has increased to approximately 15 students in addition to a few working professionals and the supporting leadership of the fellowship. From January to May, we wrapped up our book study on Henry Cloud and John Townsend's book *How People Grow*. We learned about the aspects of discipleship, learning to forgive and seek forgiveness from each other, and learning to be vulnerable despite today's society to maintain individualistic pride. We also read and discussed about how to deal with each others' sins while remaining a supportive brother or sister in Christ and how to direct one another towards God. In our learning, we met a couple times as a fellowship outside the church to commune and get to know each other. The on-campus fellowships such as CRU (which many of the students are part of) has also been a key factor to fostering strong bonds between the college students that attend Foundations. As discussed earlier, during second half of the year, the Sunday School class was combined with the High School to study the topic of Apologetics.

Christian Nurture

Mustard Seed Fellowship (Youth)

By the grace of God, the Mustard Seed Youth Fellowship continues with an average attendance of about 20 high school (HS) and junior high school (JHS) students every week. God has given us more coworkers this year, and we are thankful for the privilege of partaking in this ministry with Zhaolin Cheng, Dennis Pu, David Shieh, Ivan Yu, Tracy and Huiping Zhang. We thank God also for Emily Zhang and Alicia Chen who serve as small group leaders whenever they are back from college.

We meet from 7:00 to 9:00pm on Fridays at church in a slightly changed format this year: starting with icebreaker games, followed by worship time, both led by our HS students, and devoting the next hour or so on Bible study or topical discussion. We are thankful for the newly remodeled youth room, the new piano and TV set that allow us to worship in a more reverent manner. With all the faithful coworkers God has called into this ministry, we were able to implement 5 small groups: HS boys, HS girls, JHS girls and 2 group of JHS boys. Our desire is to develop stronger relationships between the leaders and student and among the students.

We finished studying the Corinthians that were started in year 2015, and studied the book of Esther in the summer. In between Bible studies, we watched three video series with focused on “Surrender” (Francis Chan), “I Am: Getting to Know God” (David Nasser) and “Awaken” (D. A. Horton). Our students’ response to the first Old Testament book study was very positive, and many found the topical video series helpful to address specific problems they face. Our prayer is that through continued study of the Scripture, we will learn who God is and what He has done, and through topical discussions, we will together learn how to trust in the Lord and experience His grace, kindness, power and help in our lives.

In addition to these more formal Bible study and topical discussion nights, we also spent some special ones watching movies (“War room”, “Woodlawn” and “God’s Not Dead 2”), playing board games, celebrating Chinese New Year and Thanksgiving together and packing shoe boxes for Christmas Operation Child.

Please pray for us as leaders that we will have the heart of Christ in loving and leading these students, and the student will have a desire for the things of the Lord, and together our hearts and minds will be transformed by Christ.

Missions

2016 CCCGA Retreat

From May 20 to 22, CCCGA had its sixth annual retreat held at Grace Manor Retreat Center. The guest speaker for the English Ministry was Pastor Enoch Liao, from Boston Chinese Evangelical Church. Our retreat theme was called “Times of Refreshing”. Pastor Enoch preached four messages on how God will bring refreshment into our busy lives that we can see His wisdom, goodness, and our joyful need to follow Him. Through these messages, we learned about the brevity of our lives, the difference between boastful and godly planning, the importance of keeping the Sabbath, and the immutability of God. These messages may be streamed or downloaded here: <http://wp.me/p4b9du-nz>

2016 Mexico Short-Term Missions Trip

For the first time, CCCGA sent a team on a short-term missions trip to Tijuana, Mexico from July 17-24 with YUGO Ministries. This team consisted of Pastor Ivan Yu, Cecilia Lu, Louise Xie, Keith Zhang, and Mhinnie Tolentino. During this week, they served at a local Mexican church by organizing a VBS, feeding program, and an evangelical worship service to present the Gospel message. Prior to the trip, six training sessions were held the first half of the year to prepare. Updates about this missions trip may be read here: <https://goo.gl/4R07FB>

CCCGA decided that we will participate in this short-term missions trip to Mexico once every two summers.

2016 Evangelical Meeting

During the first weekend of November, CCCGA had an evangelical meeting to present the Gospel message to the nonbelieving friends and family we invite and renew the hearts and commitment of believers to live for Jesus Christ as His disciples. Dr. Wayne Cornett, professor of Greek and New

Testament of the Northeast Branch of Mid-America Baptist Theological Seminary was the guest speaker for the English congregation. Through his preaching, two visitors accepted Jesus as their personal Savior that weekend. Dr. Cornett's messages may be streamed or downloaded here: <http://wp.me/p4b9du-qc>

Community Service Ministry

The Community Service Ministry is intended to provide youth with an opportunity to serve the community and put faith into action. In the beginning of 2016, Tong Wang and Yuhong Tian, began to lead this ministry and organized five community services.

2016 Service Projects:

- 2/17 Volunteering at City Mission of Schenectady – Organizing clothing and shoe donation
- 3/26 Church Cleaning
- 5/14 Decorating for Mr. and Mrs. Woodrow Retirement Celebration
- 6/25 Weeding at Patroon Land Farm.
- 8/27 Harvesting Tomatoes at Patroon Land Farm.

In addition, Youth kids designed and decorated a bulletin board that showed pictures and thank-you letters from our previous community services. This bulletin board is on the hallway of our church's basement.

If you have any suggestion for community service projects in 2017, please feel free to send an email to tong_wang98@msn.com or tianyhle@gmail.com. In addition, please pray for us that more students, especially high school students, will be able to attend the community service in 2017.

Miscellaneous

Congratulations to Angie Liu and William Wang for graduating high school this past year and finishing their first semester of college!

We thank Phil and Blossom Woodrow after 15 years of faithful service as a pastor and a Sunday School teacher in the English Ministry. On 5/15, we had a farewell event for them. It was a great time of sharing and remembering all of the good memories God had given us. May God continue to bless them! A thank you video made for them may be viewed here: <https://goo.gl/bQ9DKn>

On June 1, 2016, Ivan Yu started full-time as the English Pastor after serving as an intern since January 2014.

Zhaolin Cheng completed his first year serving as the English deacon.